KOMISSION ASETUS (EY) N:o 659/97,

annettu 16 päivänä huhtikuuta 1997,

neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan interventiojärjestelmän osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 [1] ja erityisesti sen 30 artiklan 6 kohdan, 48 ja 57 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 2200/96 IV osastossa vahvistetaan kyseisen asetuksen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden interventiojärjestelmä; olisi vahvistettava näiden säännösten soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt,

tuotteiden ollessa kyseessä ilmaisut "ei ole saatettu myyntiin" ja "markkinoilta poistettu" olisi yhdistettävä ja sisällytettävä samaan määritelmään; lisäksi olisi täsmennettävä, että markkinoilta poistettujen tuotteiden osalta ei sovelleta pakkausvelvoitetta koskevia säännöksiä,

on tarpeen vahvistaa markkinointivuodet asetuksen (EY) N:o 2200/96 liitteessä II oleville tuotteille,

asetuksen (EY) N:o 2200/96 23 ja 24 artiklassa säädettyjen rajojen soveltamiseksi olisi määritettävä tuottajaorganisaation tietyn tuotteen osalta "kaupan pitämä määrä" ottaen huomioon tuottajaorganisaation tosiasiallisesti myymä tuotanto, muilta tuottajaorganisaatioilta peräisin oleva tuotanto ja niiden tuottajien tuotanto, jotka eivät kuulu mihinkään tuottajaorganisatioon,

asetuksen (EY) N:o 2200/96 28 artiklassa säädetään jäsenvaltioiden velvoite ilmoittaa tiettyjen tuotteiden edustavilla tuottajamarkkinoilla todetut hinnat tietyiltä ajanjaksoilta; tämän vuoksi olisi laadittava kyseisten markkinoiden ja tuotteiden luettelo,

asetuksen (EY) N:o 2200/96 26 artiklassa vahvistetaan yhteisön markkinoiltapoistamiskorvaus mainitun asetuksen liitteessä II tarkoitetuille tuotteille; olisi säädettävä maksujärjestelmästä, joka mahdollistaa mainitun asetuksen 23 artiklassa säädettyjen rajojen huomioonottamisen milloin tahansa,

sääntöjenvastaisuuksien välttämiseksi järjestelmän soveltamisessa ja sen avoimuuden varmistamiseksi tuottajaorganisaatioiden on ilmoitettava jokaisesta markkinoiltapoistamistoimesta ennakolta valvonnasta vastaaville viranomaisille; jos tätä ilmoitusta ei tehdä, tuotteen saa luovuttaa vasta jäsenvaltion annettua siihen luvan; lisäksi on laadittava ilmoitusjärjestelmä sekä tuottajaorganisaatioille että jäsenvaltioille,

olisi vahvistettava määräajat, joita jäsenvaltioiden on noudatettava esittäessään markkinoiltapoistamistoimien ympäristönsuojelun varmistamiseksi toteuttamansa toimenpiteet asetuksen (EY) N:o 2200/96 25 artiklan mukaisesti,

mainitun asetuksen 30 artiklan 1 kohdan a alakohdan ensimmäisessä, toisessa ja kolmannessa luetelmakohdassa säädetään, että kyseisen asetuksen 23 artiklan 1 kohdan säännösten mukaisesti markkinoilta poistetut ja myymättä jääneet hedelmät ja vihannekset voidaan jakaa ilmaiseksi tietyille niitä tarvitseville väestönosille yhteisössä tai yhteisön ulkopuolella humanitaarisena apuna hyväntekeväisyysorganisaatioiden välityksellä; tämän vuoksi olisi säädettävä hyväntekeväisyysorganisaatioiden ennakkohyväksynnästä,

markkinoilta poistettujen hedelmien ja vihannesten ilmaisjakelun yhteydessä yhteisö vastaa asetuksen (EY) N:o 2200/96 30 artiklan 6 kohdan mukaisesti kuljetuskustannuksista; on täsmennettävä, että nämä kustannukset on maksettava lähettäjälle, jolle on aiheutunut kuluja kuljetuksesta; lisäksi olisi vahvistettava kuljetuskustannusten kiinteät määrät,

markkinoilta poistettujen omenoiden ja sitrushedelmien ilmaisjakelun osalta yhteisö voi vastata asetuksen (EY) N:o 2200/96 30 artiklan 6 kohdan mukaisesti tosiasiallisista lajittelu- ja pakkaamiskustannuksista tiettyyn määrään asti; tämän toimenpiteen soveltamiseksi hyväntekeväisyys- ja tuottajaorganisaatioiden on tehtävä keskenään sopimuksia; tämän vuoksi olisi säädettävä tällaisia sopimuksia koskevista säännöksistä,

on tarpeen määrittää fyysisen ja asiakirjoihin perustuvan valvonnan menettelyt interventio- ja ilmaisjakelutoimien osalta; rikkomisten osalta on säädettävä ehkäisevistä seuraamuksista suhteessa todetun sääntöjenvastaisuuden vakavuuteen; valvontatoimien on koskettava kyseisiä tuottaja- ja hyväntekeväisyysorganisaatioita,

[1] EYVL N:o L 297, 21.11.1996, s. 1

olisi annettava markkinointivuonna 1997 väliaikaisesti toimintaohjelman esittäneille tuottajaorganisaatioille lupa myöntää yhteisön markkinoiltapoistamiskorvauksen lisiä komission asetuksen (EY) N:o 411/97 (1) mukaisesti,

tietyt säännökset eivät ole enää ajanmukaisia, niitä ovat komission asetus (ETY) N:o 3587/86 (2), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1363/95 (3), komission asetus (ETY) N:o 827/90 (4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 771/95 (5), komission asetus (ETY) N:o 2103/90 (6), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1363/95, komission asetus (ETY) N:o 2276/92 (7), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1363/95, ja komission asetus (EY) N:o 113/97 (8), säännökset ovat vanhentuneet, sen vuoksi mainitut asetukset olisi kumottava ja korvattava tämän asetuksen säännöksillä, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat tuoreiden hedelmien ja vihannesten hallintokomitean sekä maatalouden ohjaus- ja tukirahaston komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

I LUKU

Interventiojärjestelmä

1 artikla

Tässä asetuksessa annetaan asetuksen (EY) N:o 2200/96 IV osastossa tarkoitetun interventiojärjestelmän soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt ja sitä sovelletaan mainitun asetuksen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin.

2 artikla

1. Tässä asetuksessa 'markkinoilta poistetuilla tuotteilla' ja 'tuotteilla, joita ei ole saatettu myyntiin' tarkoitetaan sellaisia tuotteita, joita ei myydä tuottajaorganisaation välityksellä asetuksessa (EY) N:o 2200/96 tarkoitetun interventiojärjestelmän mukaisesti.

2. Markkinoilta poistettujen tuotteiden on täytettävä voimassa olevat vaatimukset, jos tällaiset vaatimukset on vahvistettu asetuksen (EY) N:o 2200/96 2 artiklan mukaisesti. Tällaisessa tapauksessa ei kuitenkaan sovelleta säännöksiä pakkaukseen ja kauppakunnostukseen liittyvistä vaatimuksista.

3 artikla

1. Jokaisen tuotteen osalta asetuksen (EY) N:o 2200/96 23 artiklan 3 kohdassa mainittu tuottajaorganisaation "kaupan pitämä määrä" koostuu seuraavista tekijöistä:

a) jäsenten tuotanto, joka on tosiasiallisesti myyty tuottajaorganisaation välityksellä tai jonka se on jalostanut,

b) tuottajaorganisaation jäsenten tuotanto, jonka tuottajat ovat myyneet suoraan asetuksen (EY) N:o 2200/96 11 artiklan 1 kohdan c alakohdan 3 alakohdan ensimmäisessä ja neljännessä luetelmakohdassa säädettyjen edellytysten mukaisesti,

c) muiden tuottajaorganisaatioiden jäsenten tuotanto, joka on pidetty kaupan kyseisen tuottajaorganisaation välityksellä asetuksen (EY) N:o 2200/96 11 artiklan 1 kohdan c alakohdan 3 alakohdan toisessa ja kolmannessa luetelmakohdassa säädettyjen edellytysten mukaisesti.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettuun kaupan pidettyyn määrään ei kuulu kaupan pidetty tuotanto tuottajaorganisaatioiden niiden jäsenten osalta, joilla on lupa myydä asetuksen (EY) N:o 2200/96 11 artiklan 1 kohdan c alakohdan 3 alakohdan toisen ja kolmannen luetelmakohdan mukaisesti.

2. Asetuksen (EY) N:o 2200/96 23 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuna kaupan pidettynä tuotantona pidetään kaupan pidettyä määrää sellaisena kuin se on määritettynä 1 kohdassa.

4 artikla

Tämän asetuksen liitteessä I mainitaan markkinointivuodet niille tuotteille, joista maksetaan yhteisön markkinoiltapoistamiskorvausta asetuksen (EY) N:o 2200/96 23 artiklan 3 kohdan merkityksessä.

Asetuksen (EY) N:o 2200/96 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen, muiden kuin edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden markkinointivuosi alkaa 1 päivänä tammikuuta ja päättyy 31 päivänä joulukuuta.

5 artikla

1. Asetuksen (EY) N:o 2200/96 26 artiklassa tarkoitetun yhteisön markkinoiltapoistamiskorvauksen maksun edellytyksenä saman asetuksen liitteesä II olevien tuotteiden osalta on, että asetuksen (EY) N:o 2200/96 11 ja 13 artiklassa tarkoitetut tuottajaorganisaatiot tai niiden liitot esittävät hakemuksen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

Jos sovelletaan asetuksen (EY) N:o 2200/96 13 artiklan 3 kohtaa, asianomaiseen tuottajaorganisaatioon ei enää sovelleta mainitun asetuksen IV osaston etua tuottavia säännöksiä.

(1) EYVL N:o L 62, 4.3.1997, s. 9
(2) EYVL N:o L 334, 27.11.1986, s. 1
(3) EYVL N:o L 132, 16.6.1995, s. 8
(4) EYVL N:o L 86, 31.3.1990, s. 13
(5) EYVL N:o L 77, 6.4.1995, s. 9
(6) EYVL N:o L 191, 24.7.1990, s. 19
(7) EYVL N:o L 220, 5.8.1992, s. 22
(8) EYVL N:o L 20, 23.1.1997, s. 26

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun hakemuksen on koskettava vähintään kuukauden mittaista ajanjaksoa; hakemukseen on liitettävä tositteet, joissa todistetaan jokaisen kaupan pidetyn tuotteen määrä ja jokaisen tuotteen määrä, jota tuottajaorganisaatio ei ole saattanut myyntiin, ja eriteltävä:

a) jäsenten tuotanto, joka on tosiasiallisesti myyty tuottajaorganisaation välityksellä tai jonka se on jalostanut,

b) muiden tuottajaorganisaatioiden jäsenten tuotanto, jota on pidetty kaupan kyseisen tuottajaorganisaation välityksellä asetuksen (EY) N:o 2200/96 11 artiklan 1 kohdan c alakohdan 3 alakohdan toisen ja kolmannen luetelmakohdan mukaisesti,

c) jokaisen tuottajaorganisaatioihin kuulumattoman viljelijän toimittama tuotanto asetuksen (EY) N:o 2200/96 24 artiklan edellytysten mukaisesti.

3. Jäsenvaltioiden on jokaisesta hakemuksesta tarkastettava, että määrät, joita ei ole saatettu myyntiin kyseisen markkinointivuoden alusta, ovat asetuksen (EY) N:o 2200/96 23 ja 24 artiklassa säädetyissä rajoissa. Jos rajat ylittyvät, yhteisön markkinoiltapoistamiskorvaus maksetaan näissä rajoissa ottaen huomioon jo maksetut korvaukset. Ylitysmäärät otetaan huomioon seuraavaa hakemusta tarkastettaessa.

6 artikla

Rajoittamatta tämän asetuksen 22 artiklan soveltamista muiden kuin asetuksen (EY) N:o 2200/96 liitteessä II olevien tuotteiden markkinoiltapoistamiskorvauksen maksuun sekä asetuksen (EY) N:o 2200/96 15 artiklan 3 kohdan a ja b alakohdassa säädetyn markkinoiltapoistamiskorvauksen lisän myöntämiseen sovelletaan asetuksen (EY) N:o 411/97 säännöksiä.

7 artikla

1. Asetuksen (EY) N:o 2200/96 28 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun edustavat markkinat ovat tämän asetuksen liitteessä II.

2. Jäsenvaltioiden on annettava viikoittain tiedoksi komissiolle sähköisen tiedonsiirron välityksellä liitteessä III olevien tuotteiden liitteessä olevien ajanjaksojen aikana edustavilla markkinoilla todetut päivittäiset tuotantohinnat jokaisen markkinapäivän osalta. Komissio välittää nämä tiedot muille jäsenvaltioille.

8 artikla

1. Tuottajaorganisaatioiden tai niiden liittojen on ilmoitettava jokaisesta markkinoiltapoistamistoimesta toimivaltaisille kansallisille viranomaisille vähintään 24 tuntia ennakolta ja eriteltävä erityisesti luettelo interventioon tarkoitetuista tuotteista sekä jokaisen tuotteen arvioidut määrät.

Jos markkinoiltapoistamistoimesta ei kuitenkaan ole voitu tehdä ennakkoilmoitusta, markkinoilta poistettuja tuotteita saa luovuttaa vasta jäsenvaltion annettua siihen luvan.

Tuottajaorganisaatioiden on annettava kirjallinen todistus siitä, että poistetut tuotteet täyttävät voimassa olevat vaatimukset, jos tällaiset vaatimukset on vahvistettu asetuksen (EY) N:o 2200/96 2 artiklan mukaisesti.

Niiden on ilmoitettava jäsenvaltion toimivaltaisille kansallisille viranomaisille toimenpiteet, jotka on toteutettu poistamistoimien ympäristöystävällisyyden varmistamiseksi.

2. Tuottajaorganisaatioiden tai niiden liittojen on ilmoitettava seuraavat tiedot jäsenvaltioille, jotka välittävät ne komissiolle:

a) jokaisen kuukauden ensimmäisenä päivänä käytettävissä olevat omenoiden ja päärynöiden varastot,

b) markkinointivuoden alussa ilmoitus jokaisen tuotteen viljelyalasta mahdollisesti lajikkeittain.

9 artikla

1. Ennen jokaisen kuukauden 10:ttä päivää jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle sähköisen tiedonsiirron välityksellä tuotteittain eritelty arvio tuotteista, joita ei ole saatettu myyntiin edellisen kuukauden aikana.

2. Jokaisen markkinointivuoden lopussa jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle liitteessä IV olevat tiedot jokaisen asianomaisen tuotteen osalta; nämä tiedot on toimitettava:

a) viimeistään jokaista markkinointivuotta seuraavana 30 päivänä kesäkuuta tomaattien, munakoisojen, kukkakaalien, aprikoosien, persikoiden, nektariinien, viinirypäleiden, melonien ja vesimelonien sekä tuotteiden osalta, joita ei ole mainittu asetuksen (EY) N:o 2200/96 liitteessä II;

b) viimeistään jokaista markkinointivuotta seuraavana 30 päivänä marraskuuta sitruunoiden, päärynöiden, omenoiden, satsumien, klementiinien ja makeiden appelsiinien osalta.

3. Jos jäsenvaltiot eivät toimita 2 kohdassa tarkoitettuja tietoja tai jos toimitetut tiedot vaikuttavat komission käytettävissä olevien objektiivisten seikkojen perusteella virheellisiltä, komissio voi keskeyttää neuvoston asetuksen (ETY) N:o 729/70 (1) 5 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettuihin seikkoihin perustuvien ennakkojen maksun tarvittavien tietojen toimittamista odotettaessa.

(1) EYVL N:o L 94, 28.4.1970, s. 13

10 artikla

Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle viimeistään 15 päivänä syyskuuta 1997 asetuksen (EY) N:o 2200/96 25 artiklan kolmannessa alakohdassa säädetty esitys kansallisiksi säännöksiksi.

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle jokaisesta muutoksesta edellä mainittuun esitykseen.

II LUKU

Ilmaisjakelu

11 artikla

1. Tiettynä markkinointivuonna markkinoilta poistetut tuotteet voidaan antaa jäsenvaltioiden hyväksymien hyväntekeväisyysorganisaatioiden hakemuksesta niiden käyttöön ilmaisjakelua varten asetuksen (EY) N:o 2200/96 30 artiklan 1 kohdan a alakohdan ensimmäisen ja kolmannen luetelmakohdan säännösten mukaisesti.

2. Hyväksynnän saamiseksi hyväntekeväisyysorganisaatioiden on sitouduttava:

a) noudattamaan tämän asetuksen säännöksiä,

b) pitämään erityistä kirjanpitoa kyseisistä toimista,

c) alistumaan yhteisön sääntelyssä säädettyihin valvontatoimiin.

3. Jäsenvaltioiden on annettava hyväksyntä hyväntekeväisyysorganisaatioille ainakin yhdessä seuraavista luokista:

a) hyväntekeväisyysorganisaatiot, joilla on lupa suorittaa jäsenvaltiossa markkinoilta poistettujen tuotteiden jakelua jäsenvaltion alueella,

b) hyväntekeväisyysorganisaatiot, joilla on lupa suorittaa jakelua yhteisön alueella,

c) hyväntekeväisyysorganisaatiot, joilla on lupa suorittaa yhteisön tuotteiden jakelua kolmansissa maissa.

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava ensimmäisen alakohdan b ja c alakohdassa tarkoitettujen hyväksyttyjen hyväntekeväisyysorganisaatioiden luettelot komissiolle, joka julkaisee ne *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* C-sarjassa.

12 artikla

Asetuksen (EY) N:o 2200/96 30 artiklan 1 kohdan a alakohdan toisessa luetelmakohdassa tarkoitettujen jäsenvaltioiden nimeämien laitosten on täytettävä tämän asetuksen 11 artiklan 2 kohdan edellytykset.

13 artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet asianomaisten tuottajaorganisaatioiden ja 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti hyväksyttyjen hyväntekeväisyysorganisaatioiden välisten yhteyksien ja toimien edistämiseksi.

Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle jokaisen markkinointivuoden lopussa liitteessä VI olevat tiedot ilmaisjakelutoimista.

14 artikla

1. Yhteisön ulkopuolella elintarvikeapuna annettavan ilmaisjakelun suorittavat 11 artiklan 3 kohdan c alakohdassa tarkoitetut hyväntekeväisyysorganisaatiot tämän artiklan 2 ja 3 kohdan mukaisesti.

2. Viedyt tuotteet eivät saa vientitukea. Vientiä koskevaan tulliasiakirjaan, passitusta koskevaan asiakirjaan ja mahdollisesti annettuun T5-asiakirjaan on lisättävä merkintä "ei vientitukea".

3. Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle tiedoksi kaikki suunnitelmat toimista ja toimitettava komissiolle jäljennös FAO:n neuvoa-antavalle ylituotannon sijoittelua käsittelevälle alakomitealle komission hyväksynnän jälkeen tehdystä ilmoituksesta.

Komissio päättää tapaus kerrallaan, onko suunnitelmien toimeenpano aiheellista hyväksyä markkinatilanteen mukaan ja suoritustakuut huomioon ottaen.

Jokaisen toimen päätyttyä jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle liitteessä VI olevat tiedot.

15 artikla

1. Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tukiosasto vastaa kaikkien markkinoilta poistettujen tuotteiden ilmaisjakelutoimiin liittyvistä kuljetuskustannuksista poistamispaikan ja toimituspaikan välimatkan mukaan vahvistettujen ja liitteessä V säädettyjen kiinteiden määrien perusteella.

Jos ilmaisjakelu suoritetaan yhteisön ulkopuolella, liitteessä V säädetyt kiinteät määrät kattavat poistamispaikan ja yhteisöstä poistumispaikan välisen matkan.

2. Kuljetuskustannukset maksetaan lähettäjälle, jolle kulut kyseisestä kuljetuksesta ovat tosiasiallisesti aiheutuneet.

Näiden määrien maksamisen edellytyksenä on sellaisten tositteiden esittäminen, jotka osoittavat erityisesti:

— edunsaajana olevien elinten nimet

— kyseisten tuotteiden määrän

— hyväntekeväisyysorganisaation haltuunoton

— käytetyt kuljetusvälineet.

16 artikla

1. Markkinoilta poistettujen omenien ja sitrushedelmien ilmaisjakeluun liittyvistä lajittelu- ja pakkauskustannuksista vastaa EMOTR:n tukiosasto liitteessä V olevassa 2 kohdassa mainittujen määrien rajoissa, jos ilmaisjakelu tapahtuu tuottajajärjestöjen ja kyseisten hyväntekeväisyysorganisaatioiden välisen sopimuksen puitteissa.

2. Edellä 1 kohdan mukaisesti tuottajaorganisaatioiden on tehtävä markkinointivuoden alussa sopimuksia 11 artiklan 2 ja 3 kohdan mukaisesti hyväksyttyjen hyväntekeväisyysorganisaatioiden kanssa ja ilmoitettava niistä välittömästi kansallisille toimivaltaisille viranomaisille. Kyseiset viranomaiset voivat asettaa määräajan tällaisten sopimusten tekemiselle.

3. Sopimukset tehdään ainoastaan, jos markkinoilta on poistettu tuotteita. Sopimuksissa mainittuja määriä voidaan lisätä markkinointivuoden aikana markkinatilanteen mukaisesti.

4. Sopimukset tehdään ainoastaan yhdeksi markkinointivuodeksi asetuksen (EY) N:o 2200/96 mukaisesti ja niissä on eriteltävä:

— oletettu jaettava määrä jokaisen tuotteen osalta,

— suunnitellut kuljetusjärjestelyt,

— toimitusten suunniteltu aikataulu,

— sovittu haltuunottopaikka,

— tuottajaorganisaation velvoite luovuttaa käyttöön tuotteita, jotka on ennakolta kokolajiteltu ja pakattu alle 25 kilogramman pakkauksiin,

— arvio edunsaajista hallinnollista yksikköä kohden.

5. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle 4 kohdassa tarkoitetut tiedot viimeistään kuukauden kuluttua sopimusten tekemisestä.

6. Lajittelu- ja pakkauskustannukset maksetaan niille tuottajaorganisaatioille, jotka ovat suorittaneet lajittelu- ja pakkaustoimet, ja niiden maksamisen edellytyksenä on sellaisten tositteiden esittäminen, jotka osoittavat erityisesti:

— edunsaajana olevien elinten nimet,

— kyseisten tuotteiden määrän,

— tosiasialliset lajittelu- ja pakkauskulut,

— hyväntekeväisyysorganisaation haltuunoton.

III LUKU

Valvonta ja seuraamukset

17 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että asetuksen (EY) N:o 2200/96 VI osaston säännöksiä ja erityisesti tämän artiklan 2, 3 ja 4 kohtaa noudatetaan.

2. Jäsenvaltioiden on suoritettava fyysisiä ja asiakirjoihin perustuvia tarkastuksia kaikkien tuottajaorganisaatioiden markkinoiltapoistamistoimien osalta vähintään kerran markkinointivuoden aikana. Valvonnan on käsitettävä jokaisen tuotteen osalta vähintään 20 prosenttia poistetusta kokonaismäärästä.

Lisäksi jäsenvaltioiden on varmistettava, että tuotteet, joita ei ole saatettu myyntiin, täyttävät voimassa olevat vaatimukset, jos tällaiset vaatimukset on vahvistettu asetuksen (EY) N:o 2200/96 2 artiklan 2 kohdan soveltamiseksi.

Jos sovelletaan asetuksen (EY) N:o 2200/96 30 artiklan 2 kohtaa, jäsenvaltioiden on tarkastettava markkinoilta poistetut määrät kokonaisuudessaan.

3. Jäsenvaltioiden on suoritettava asiakirjoihin perustuvia interventiotoimien tarkastuksia varmistuakseen siitä, että kirjanpito hoidetaan asianmukaisesti ja että yhteisön markkinoiltapoistamiskorvausta tai asetuksen (EY) N:o 2200/96 15 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun toimintarahaston rahoitusta koskevien maksupyyntöjen edellytysten täyttyminen varmistetaan tehokkaasti.

Tarkastukset suoritetaan jokaisessa tuottajaorganisaatiossa vähintään kerran markkinointivuodessa ja niiden on käsitettävä jokaisen tuotteen osalta vähintään 10 prosenttia maksuhakemuksista.

4. Jos tarkastuksissa ilmenee merkittäviä sääntöjenvastaisuuksia, toimivaltaisten viranomaisten on suoritettava lisätarkastuksia kuluvan markkinointivuoden aikana ja suoritettava tarkastuksia useammin seuraavan markkinointivuoden aikana.

18 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että ilmaisjakelutoimet niin yhteisön sisällä kuin sen ulkopuolella ovat yhdenmukaisia sovellettavien säännösten kanssa.

Niiden on erityisesti varmistettava:

a) kyseisten toimien moitteeton toteutus;

b) hyväntekeväisyysorganisaatioiden tuotteiden lopullinen käyttö erityisesti vaatimalla hyväntekeväisyysorganisaatioilta haltuunottotodistus tuotteiden käytön osoittamiseksi;

c) tuotteiden lopullinen määräpaikka.

2. Edellä 1 kohdan mukaisen valvonnan on oltava fyysistä ja asiakirjoihin perustuvaa ja sen on koskettava sekä kyseisiä tuottajaorganisaatioita että hyväntekeväisyysorganisaatioita. Se voidaan suorittaa kyselynä ja sen on kohdistuttava jokaisena markkinointivuonna vähintään 10 prosenttiin jaetusta määrästä.

3. Rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 2200/96 39 artiklan säännösten soveltamista tuotteiden käyttötarkoitusta ja lopullista määräpaikkaa koskevan valvonnan yhteisön sisällä tapahtuvan jakelun osalta suorittavat sen jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset, jonka alueella ilmaisjakelu toteutetaan.

4. Komissio auttaa jäsenvaltiota tämän pyynnöstä yhteisön ulkopuolella suoritettavien ilmaisjakelutoimien tarkastamisessa.

19 artikla

1. Edunsaajan on korvattava perusteettomasti maksettu määrä kaksinkertaisesti korotettuna tuen maksamisen ja tuen takaisinmaksamisen väliseltä ajalta lasketulla korolla, jos 17 artiklan mukaisesti suoritetun valvonnan yhteydessä ilmenee, että

a) tuotteet, joita ei ole saatettu myyntiin, eivät vastaa asetuksen (EY) N:o 2200/96 2 artiklassa tarkoitettuja vaatimuksia koskevia säännöksiä,

b) tuotteita, joita ei ole saatettu myyntiin, ei ole luovutettu asetuksen (EY) N:o 2200/96 30 artiklan mukaisesti,

c) tuotteiden, joita ei ole saatettu myyntiin, luovuttamisesta aiheutuu vakavia ympäristövaurioita.

Kuitenkin ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua seuraamusta ei sovelleta, jos edunsaaja todistaa jäsenvaltion toimivaltaista viranomaista tyydyttävällä tavalla, että todetut sääntöjenvastaisuudet eivät ole aiheuttaneet tahallisesta toiminnasta tai törkeästä tuottamuksesta. Tällaisessa tapauksessa edunsaajan on ainoastaan maksettava takaisin aiheettomasti maksettu määrä, johon on lisätty korot.

Koron määrä on sama, jota Euroopan rahapoliittinen instituutti soveltaa oikeudettoman maksun ajankohtana voimassa olevissa ecuina tehdyissä toimissaan korotettuna kolmella prosenttiyksiköllä ja korko julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* C-sarjassa.

2. Takaisinperityt määrät ja korot siirretään maksajana toimivalle toimivaltaiselle elimelle ja ne vähennetään EMOTR:n rahoittamista menoista.

3. Jos on kyse tahallisesti tai törkeästä tuottamuksesta tehdystä valheellisesta ilmoituksesta, suljetaan kyseinen tuottajaorganisaatio yhteisön taloudellisen tuen ulkopuolelle siksi markkinointivuodeksi, joka seuraa sitä markkinointivuotta, jona valheellinen ilmoitus todetaan.

20 artikla

1. Jos 18 ariklan mukaisesti toteutetuissa tarkastuksissa todetaan tuottajaorganisaatioista, hyväksytyistä hyväntekeväisyysorganisaatioista tai 11 ja 12 artiklassa tarkoitetuista laitoksista johtuvia ilmaisjakeluja koskevia sääntöjenvastaisuuksia, sovelletaan tämän artiklan 2—7 kohtaa.

2. Edellä 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu hyväntekeväisyysorganisaation hyväksyntä peruutetaan. Peruutus tehdään välittömästi, se kestää vähintään yhden markkinointivuoden ja sitä jatketaan sääntöjenvastaisuuden vakavuuden mukaan.

3. Edellä 12 artiklassa mainittuja hyväntekeväisyysorganisaatioita ei hyväksytä ilmaisjakelun suorittajiksi seuraavan markkinointivuoden aikana.

4. Markkinoilta poistetun tuotteen saava hyväntekeväisyysorganisaatio tai laitos velvoitetaan maksamaan käyttöön annettujen tuotteiden hinta, johon lisätään tuotteen saannin ja edunsaajan takaisinmaksun väliseltä ajalta laskettava korko.

5. Kyseisten tuottajaorganisaatioiden osalta sovelletaan 19 artiklan 3 kohtaa.

Lisäksi tuottajaorganisaatio velvoitetaan maksamaan takaisin lajittelu- ja pakkauskustannuksiin saadut määrät kaksinkertaisina sekä maksun ja tuensaajan takaisinmaksun väliseltä ajalta laskettava korko.

Lähettäjä, jolle on korvattu 15 artiklassa tarkoitetut kuljetuskustannukset, velvoitetaan maksamaan takaisin kuljetuskustannuksiin saadut määrät kaksinkertaisina sekä maksun ja edunsaajan takaisinmaksun väliseltä ajalta laskettava korko.

6. Koron määrä on sama, jota Euroopan rahapoliittinen instituutti soveltaa oikeudettoman maksun ajankohtana voimassa olevissa ecuina tehdyissä toimissaan korotettuna kolmella prosenttiyksiköllä, ja se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* C-sarjassa.

7. Takaisinperityt määrät ja korot siirretään maksajana toimivalle toimivaltaiselle elimelle ja ne vähennetään EMOTR:n rahoittamista menoista.

21 artikla

Tämän asetuksen 19 ja 20 artiklan säännöksiä sovelletaan sanotun kuitenkaan rajoittamatta muiden asetuksen (EY) N:o 2200/96 48 artiklan mukaisesti annettavien säännösten soveltamista.

IV LUKU

Siirtymä- ja loppusäännökset

22 artikla

Tuottajaorganisaatiot, jotka ovat asetuksen (EY) N:o 411/97 3 tai 15 artiklan mukaisesti jättäneet hyväksyttäväksi toimintaohjelmasuunnitelman, voivat vuonna 1997

myöntää omalla vastuullaan yhteisön markkinoiltapoistamiskorvauksen lisiä asetuksen (EY) N:o 2200/96 15 artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti.

23 artikla

Kumotaan asetukset (ETY) N:o 3587/86, (ETY) N:o 827/90, (ETY) N:o 2103/90, (ETY) N:o 2276/92 ja (EY) N:o 113/97.

24 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Kuitenkin jokaisen asetuksen (EY) N:o 2200/96 liitteessä I tarkoitetun tuotteen osalta tätä asetusta sovelletaan jokaisen markkinointivuoden 1997/1998 alusta lukien.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä huhtikuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

ASETUKSEN (EY) N:o 2200/96 LIITTESSÄ II TARKOITETTUJEN TUOTTEIDEN MARKKINOINTIVUODET

Tuote	Aika
Tomaatti	1.1.—31.12.
Munakoiso	1.1.—31.12.
Melonit	1.4.—31.3.
Vesimelonit	1.4.—31.3.
Kukkakaalit	1.5.—30.4.
Aprikoosit	1.5.—30.4.
Nektariinit	1.5.—30.4.
Persikat	1.5.—30.4.
Syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet	1.5.—30.4.
Sitruunat	1.6.—31.5.
Päärynät	1.6.—31.5.
Omenat	1.7.—30.6.
Satsumat	1.10.—30.9.
Mandariinit	1.10.—30.9.
Klementiinit	1.10.—30.9.
Makeat appelsiinit	1.10.—30.9.

LIITE II

EDUSTAVIEN MARKKINOIDEN LUETTELO

Aprikoosit

Kreikka	Ranska	Italia	Espanja	Portugali
Argos Korinthos Moudania	Châteaurenard Perpignan Valence	Salerno Forli	Murcia Valencia Zaragoza	Alenquer Algarve

Munakoisot

Kreikka	Ranska	Italia	Alankomaat	Espanja	Portugali
Skala (Lakonias) Thessaloniki	Châteaurenard	Latina Catanzaro	Coöperatie V, T, N, Den Bosch Coöperatieve Veiling ZON, Grubbenvorst	Almería Valencia	Algarve

Kukkakaalit

Belgia/Luxemburg	Alankomaat	Saksa	Kreikka	Ranska	Irlanti
Sint-Katelijne Waver	Coöperatie V, T, N, Den Bosch Coöperatieve Veiling ZON, Grubbenvorst	Hampuri Kitzingen Maxdorf Reichenau Straelen Erfurt	Ateena Chalkida Thessaloniki	Châteaurenard Saint-Malo Saint-Omer Saint-Pol-de-Léon	Dublin

Italia	Itävalta	Yhdistynyt kuningaskunta	Espanja	Portugali	Tanska
Ascoli Piceno Pesaro Taranto	Wien	Birmingham Liverpool Lontoo Bristol	Barcelona La Rioja Granada Murcia Navarra Sevilla Valencia	Oeste	Odense

Suomi	Ruotsi
Helsinki	Helsingborg

Sitruunat

Kreikka	Italia	Espanja	Portugali
Egio Xylokastro	Catania Palermo Siracusa Messina	Alicante Málaga Murcia	Algarve Oeste

Klementiinit

Kreikka	Ranska	Italia	Espanja	Portugali
Argos	Korsika	Cosenza Taranto	Castellón Valencia	Alcácer do Sal Algarve

Mansikat

Italia	Portugali	Espanja
Salerno Bologna	Algarve Oeste	Barcelona Huelva Valencia

Mandariinit

Kreikka	Italia	Espanja	Portugali
Argos Chios	Catania Siracusia Taranto	Alicante Castellón Valencia	Algarve

Melonit

Italia	Espanja	Kreikka	Portugali
Salerno Ferrara Bologna	Almería Badajoz Ciudad Real Murcia	Kyparissia Amaliada Patra Larissa Trikala	Ribatejo

Makeat appelsiinit

Kreikka	Italia	Espanja	Portugali
Argos Arta Sparti	Catania Siracusa Catanzaro	Alicante Castellón Sevilla Valencia	Algarve Santiago du Cacem

Vesimelonit

Italia	Espanja	Kreikka	Portugali
Latina Bologna Ferrara	Almería Murcia Valencia	Kyparissia Amaliada Patra Larissa Trikala	Ribatejo

Persikat ja nektariinit

Kreikka	Ranska	Espanja	Italia (Persikat)	Italia (Nektariinit)	Portugali
Skydra Veria	Montauban Nîmes Perpignan Valence	Huesca La Rioja Lérida Murcia Sevilla Valencia Zaragoza	Bologna Ferrara Ravenna Forli Salerno	Salerno Ravenna Forli Verona Ferrara	Cova da Beira Montargil Ribatejo Oeste

Omenat

Belgia/Luxemburg	Tanska	Saksa	Kreikka	Ranska	Irlanti
Sint-Truiden	Odense	Bonn-Roidorf Hampuri Bodenseemarkt Stade	Naoussa Skydra Tripolis Volos	Angers Montauban Nîmes	Dublin

Italia	Alankomaat	Yhdistynyt kuningaskunta	Espanja	Portugali
Bolzano Ferrara Ravenna Verona	Coöperatie V, T, N, Den Bosch Geldermalsen & Omstreken Geldermalsen	Birmingham Lontoo	Gerona Huesca La Rioja Lérida Zaragoza	Oeste Cova da Beira Guarda Viseu

Suomi	Ruotsi	Itävalta
Helsinki	Helsingborg	Wollsdorf

Päärynät

Belgia ja Luxemburg	Tanska	Saksa	Kreikka	Irlanti	Italia
Sint-Truiden	Odense	Bonn-Roidorf Ingelheim Stade	Veria Volos	Dublin	Ravenna Bolzano Verona Ferrara Rovigo

Ranska	Alankomaat	Yhdistynyt kuningaskunta	Espanja	Portugali
Angers Avignon Valence	Coöperatie V, T, N, Den Bosch Geldermalsen & Omstreken Geldermalsen	Birmingham Lontoo	Badajoz Huesca La Rioja Lérida Zaragoza	Oeste Cova da Beira

Syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet

Kreikka	Italia	Ranska	Espanja	Portugali
Iraklio Kavala Korinthos	Ascoli Piceno Bari Chieti Agrigento	Avignon Nîmes	Alicante Almería Valencia Murcia	Alenquer Moura Ferreira do Alentejo Algarve

Tomaatit

Belgia ja Luxemburg	Alankomaat	Saksa	Kreikka	Espanja	Italia
Sint-Katelijne-Waver	Coöperatie V, T, N, Den Bosch Coöperatieve Veiling ZON, Grubbenvorst	Heidelberg Kitzingen Maxdorf Reichenau Straelen Erfurt	Ierapetra Pyrgos	Alicante Almería Barcelona Las Palmas Málaga Murcia Valencia	Ascoli Piceno Bari Ragusa Pescara

Tanska	Yhdistynyt kuningaskunta	Ranska	Irlanti	Portugali
Odense	Birmingham Glasgow Liverpool Lontoo	Châteaurenard Marmande Perpignan	Dublin	Algarve Oeste

Suomi	Ruotsi	Itävalta
Helsinki	Helsingborg	Wollsdorf Wien

Satsumat

Kreikka	Espanja	Portugali
Argos	Castellón Valencia	Algarve

LIITE III

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava tämän asetuksen 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti seuraavien tuotteiden seuraavina aikoina todetut päivittäiset tuotantohinnat:

I.A

Tuote	Tarjoamismuoto ja laji	Ajanjakso
Tomaatit	Pyöreät ja uurteiset I- ja II-laatuluokka, koko 57—77 millimetriä, pakatut	1.1.—31.12.
Munakoisot	— muodoltaan pitkänomaiset, I-laatuluokka, koko yli 40 millimetriä — muodoltaan pallomaiset, I-laatuluokka, koko yli 70 millimetriä	1.1.—31.12.
Melonit	Lajikkeet Glob Galia, Piel de Sapo, Jaune et lise, Supermarket, Charentais, Honey dew, Tamaris, Cantaloup ja Tendral. I- ja II-laatuluokat	1.4.—31.3.
Vesimelonit	siemenelliset lajikkeet siemenettömät lajikkeet I-laatuluokka	1.4.—31.3.
Kukkakaalit	lehdet tasattuina, I-laatuluokka, pakatut	1.5.—30.4.
Aprikoosit	I-laatuluokka, koko yli 40 millimetriä	1.5.—30.4.
Nektariinit	Lajikkeet Armking, Crimsongold, Early sungrand, Fairlane, Fantasia, Independence, May Fire Brite, May Fire, Flavor Geant, Early Grand, Flavor Nectared, Snow Queen, Queen Rubi, Caldesi, Venus, Sweet Red, Nettaros, Sweet Lady, Autumn Free, Caldesí, Tasty Free, Albared ja Stark red gold; I-laatuluokka, koko 56—73 millimetriä	1.5.—30.4.
Persikat	Lajikkeet Amsden, Cardinal, Dixired, Merryl Germ Free, Catherina Maria Serena, Federica, Vesubio, Baby Gold, Red Globe, Carson, Andros, San Lorenzo, Sudanel, Miraflores, Campiel, Calanda, Rojo rito, Rojo Gallur, Jeronimo, Flavorcrest, Iris rosso, Maria Bianca, Rosa del West, Maria Delizia, K2, Duchessa d'Este, Merrill Gemfree, Michelimi, Red Haven, San Lorenzo, Springcrest ja Springtime; I-laatuluokka, koko 56—73 millimetriä	1.5.—30.4.
Syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet	Lajikkeet Regina dei Vignetti, Sultanine, Regina (Mennavacca bianca, Rosaki, Dattier de Beyrouth), Italia, Aledo, Ohanes (Almeria), D. Maria, Napoleon, Dominga, Alfonso Lavallée, Cardinal, Italia, Moscatel Romano, Apirena, Aledo. I-laatuluokka.	1.5.—30.4.
Sitruunat	I-laatuluokka, koko 53—65 millimetriä	1.6.—31.5.

Tuote	Tarjoamismuoto ja laji	Ajanjakso
Päärynät	— Lajikkeet Beurré Hardy, Coscia (Ercolini), Crystallis (Beurré Napoléon, Ercolini, Blanquilla, Tsakonika), Dr Jules Guyot (Limonera) ja Rocha; I-laatuluokka, koko vähintään 55 millimetriä — Lajikkeet Limonera, Conférence, Bon Chrétien, Williams, Buena Luisa, Max Red Barlett; I-laatuluokka, koko vähintään 60 millimetriä — Lajikkeet Empereur Alexandre (Kaiser Alexandre Bosc), Abate Fetel, Decana del Cimmizio ja Passacrassana; I-laatuluokka, koko vähintään 70 millimetriä	1.6.—31.5.
Omenat	— Lajikkeet Reine des reinettes ja Verde Doncella; I-laatuluokka, koko vähintään 65 millimetriä — Lajikkeet Delicious Pilafa, Golden Delicious, Jonagold, Jonagored, Elstar, Gloster, Boskoop, Cox Orange, Iraded, Golden Supreme, James Grieve, Red Chief, Top Redy, Red Delicious, Reinette grise du Canada, Starking Delicious, Granny Smith, Belleza de Roma, Summered, Royal Gala ja Orzak Gold; I-laatuluokka, koko vähintään 70 millimetriä	1.7.—30.6.
Satsumat	I-laatuluokka, koko 54—69 millimetriä	1.10.—30.9.
Mandariinit	I-laatuluokka, koko 54—69 millimetriä	1.10.—30.9.
Klementiinit	I-laatuluokka, koko 43—60 millimetriä	1.10.—30.9.
Makeat appelsiinit	Lajikkeet Moro, Navel, Navellina, Navellate, Tarocco Salustiana, Sanguinelli ja Valencia late; I-laatuluokka, koko 67—80 millimetriä	1.10.—30.9.

I.B

Muut tuotteet:

Tuote	Tarjoamismuoto ja laji	Ajanjakso
Mansikat	I-laatuluokka, pakatut	1.10.—30.9.

LIITE IV

YHTEENVETO INTERVENTIOISTA

Jäsenvaltio: Markkinointivuosi:						
Tuottajaorganisaatio Järjestysn:o Nimi						
Tuote	Kaupan pidetty tuotanto (tonneina)			Määrä, jota ei ole saatettu myyntiin (tonneina)		
	jäsenet	muilta tuottajaorganisaatioilta saatu	muut kuin jäsenet	jäsenet	muilta tuottajaorganisaatioilta saatu	muut kuin jäsenet
Lajike (1) Luokka (1) Koko (1) Pakkaus Määräpaikka						
(kokonaismäärä)						

(1) Tuotteittain voimassa olevien vaatimusten mukaisesti (asetuksen (EY) N:o 2200/96 2 artikla).

LIITE V

1. Ilmaisjakelun kuljetuskustannukset (asetuksen (EY) N:o 2200/96 30 artiklan 1 kohdan a alakohdan ensimmäinen, toinen ja kolmas luetelmakohta)

(ecuina 100 kilogrammalta)

etäisyys alle 25 km	1,20
etäisyys vähintään 25 km mutta alle 200 km	2,50
etäisyys vähintään 200 km mutta alle 350 km	3,50
etäisyys vähintään 350 km mutta alle 500 km	5,00
etäisyys vähintään 500 km	6,50
lisäkustannukset = kylmävaunu tai muu kylmäkuljetusväline	0,60

2. Omenoiden ja sitrushedelmien lajittelu- ja pakkauskustannuksista yhteisö vastaa 11,0 ecua 100 nettokilogrammalta enimmäismäärään asti.

LIITE VI

Ilmaisjakelutoimia koskevat tiedot

a) Ilmaisjakelu yhteisössä:

— jaettu tuote (lajike, kauppaluokka)

— jaetun tuotteen määrä

— markkinoiltapoiston suorittavan tuottajaorganisaation nimi ja toimipaikka

— tuotteen määräpaikkana olevan jäsenvaltion hyväksymän hyväntekeväisyysorganisaation tai jäsenvaltion nimeämän laitoksen nimi ja toimipaikka

— tuotteen lopullinen käyttötarkoitus

— käytetty pakkaus ja erillinen maininta siitä, onko kyseessä kierrätetty pakkaus

— kuljetusmuoto ja kuljetuksen suorittavan nimi

— tuotteen toimitus- ja vastaanottopäivä

— arvio edunsaajista hallinnollista yksikköä kohden

— tuottaja- ja hyväntekeväisyysorganisaation välisen sopimuksen allekirjoituspäivä

b) Ilmaisjakelu yhteisön ulkopuolella:

— jaettu tuote (lajike, kauppaluokka)

— jaetun tuotteen määrä

— markkinoiltapoiston suorittavan tuottajaorganisaation nimi ja toimipaikka

— jakelun suorittavan hyväksytyn hyväntekeväisyysorganisaation nimi ja toimipaikka

— tuotteen vastaanottajana olevan hyväksytyn hyväntekeväisyysorganisaation nimi ja toimipaikka

— tuotteen lopullinen määräpaikka ja -maa

— kuvaus tuotteen lopullisesta käyttötarkoituksesta (kohdeväestö)

— kuljetusmuoto ja kuljetuksen suorittavan nimi

— tuotteen toimitus- ja vastaanottopäivä

— arvio edunsaajista hallinnollista yksikköä kohden

— tuottaja- ja hyväntekeväisyysorganisaation välisen sopimuksen allekirjoituspäivä.